

**Elaine Custom Homes LLC**  
Residential & Commercial

**Anh D Nguyen**  
Certified Building Contractor  
FL# 1264346  
310 N Glen Ave, Tampa, FL 33609  
Phone: 813-226-7366  
Email: elainecustomhomes@gmail.com  
www.elainecustomhomes.com

**AN LENDING**  
FUNDING THE FUTURE

NMLS#2043953  
Chúng tôi chuyên cho vay:

- Mua nhà ở cho gia đình
- Mua nhà ở cho thuê / commercial
- Tín dụng kém
- Cần tiền hỗ trợ mua nhà
- Không chứng minh income
- Người Việt Nam đầu tư ở Mỹ

**Linh Ngo**  
Mortgage Broker  
813-317-7180

**DIAMOND DENTAL & ASSOC.**  
COSMETIC IMPLANTS BRACES

**PETE H. PHAM D.M.D.**

1811 Peppertree Drive  
Oldsmar, FL 34677  
Tel (813) 448 - 6555  
Fax (855) 576 - 4539

**TRAN NGUYEN - AGENCY**  
(813) 380-2828 / (727) 465-4865

**FARMERS INSURANCE**

**AUTO HOME RENTALS NAIL SALON**

**LA**  
Supply & Equipment

705 W. Waters Ave Tampa, FL 33604  
Tel: 813.935.7708 - 800.335.1110  
Fax: 813.935.7604  
Sun - Fri 9:00 - 5:00  
Sat 9:30 - 5:00

**Văn phòng bảo hiểm Thanh Ngọc Lê**  
Tư vấn miễn phí và giúp làm hồ sơ xin:  
**ObamaCare & Medicare, Chương trình trợ cấp Food stamps, tiền già & tàn tật...**  
Xin liên hệ: (727) 776-3154  
Independent Insurance Broker - Lic W478715

**Chiropractic & Acupuncture**  
Dr. Thomas Thinh Mang

**Tampa** 2604 W. Waters Ave Tampa, FL 33614  
Tel: (813) 835-4488

**Pinellas Park** 3325 W. Gandy Blvd. Tampa, FL 33611  
Tel: (813) 835-4488

6658 78th Ave. North Pinellas Park, FL 33781  
(727) 209-0876

Tai nạn xe cộ Auto Accident

**Ngocquang T Le (Agent)**  
CA Lic. #0178453, FL Lic. #W610624  
**New York Life Insurance Company**  
18506 Potters Place Tampa, FL 33647  
Xin Liên Lạc: (408) 616 - 9748  
ntle01@ft.newyorklife.com  
SMRU 5437539.1

**KIA's Auto Repair**  
1105 E 93rd Ave, Tampa, FL 33612  
813-833-5575  
Chuyên Sửa Chữa Các Loại Xe

**REBEL TAX & BUSINESS CONSULTING**

**TOM DOAN, J.D**  
KHAI THUẾ, KẾ TOÁN &  
Dịch Vụ Hợp Pháp Hóa Lãnh Sự  
8502 N Armenia Ave Ste 1D  
Tampa, FL 33604 (813-494-0916)

**Thao Nguyen Nguyen**  
Independent Agent | Lic. #W919421  
P: (813) 564-0504 | C: (413) 364-2621  
E-Mail: winwinsolutions79@gmail.com

**Chuyên Về:**

- Kế Hoạch Tiền Học Cho Con
- Chương Trình Bảo Vệ Tài Sản
- Kế Hoạch Hưu Trữ Được Miễn Thuế
- Bảo Hiểm Nhân Thọ Với Các Quyền Lợi Khi Còn Sống

**TAMPA TROPICAL ASIAN NURSERY**

813-320-9999  
7520 Caron Rd., Tampa, FL 33615  
Tampatropicalasiannursery@yahoo.com  
TampaTropicalAsianNursery.com

**Phở Việt Restaurant**  
Finest Vietnamese Cuisine  
1202 W Brandon Blvd Brandon, FL 33511 (813) 643-8888  
Mon - Thu Nam - 9:30pm. Fri - Sat. NAM - 11:00PM.

**State Farm**

**Thuy D Murray, CLU Agent**  
11588 Fountainhead Drive  
Tampa, FL 33626  
Cell: 813-690-4683  
thuy@tampasfagent.com  
Chúng tôi cung cấp các hợp đồng bảo hiểm về Xe, Nhà, Nhân thọ, Nhà thương, Y tế

**DR. THÂN, HỒNG PHƯƠNG VICKY**  
Bác Sĩ Khám Mắt  
Văn Phòng Tư Nhân  
16230 State Road 54 Odessa, FL 33556  
(813-926-5993) - Email: Dr.than@beyond2020vs.com  
**Trong LENSRAFTERS**  
7802 Citrus Park Town Center Mall, (813-920-3712)  
343 Westshore Plaza Tampa, FL 33609, (813 286 8400)

**VIỆT HALLS**  
TASTE OF SAIGON  
Phở \* Sandwiches \* Boba  
813-644-5297  
1000 W. Waters Ave—Tampa—FL 33604

**Vivian Nguyen**  
Full Specialist & PMU Artist  
Chuyên trị Mụn, Xóa Nám, Nâng Cơ, Chống lão hóa da, Phun xăm thẩm mỹ  
2569 Countryside Blvd., Suite #20  
Clearwater, FL 33761  
813-219-2041  
www.lavianimage.info

**Viet Insurance & Financial**  
**Bùi Vũ Huy**  
407-615-4618  
buivuhuy@gmail.com  
Tận Tâm, Tận Tình, Uy Tín, Nhanh Lẹ để đáp ứng nhu cầu quý vị!!



**Cha Xứ G.X. Việt Nam Thánh Giuse**  
*Lm. John Chiến Xuân Đình, SVD*

**Chương Trình Thánh Lễ & Các Bí Tích:**

- \*Thứ Ba, Tư, Năm và thứ Sáu:**  
- 7:00pm Thánh Lễ Ngày Thường
- \*Thứ Bảy:**  
- 7:00pm Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- \*Chúa Nhật:**  
- 8:30AM: Lễ Nhất  
- 10:30AM : Lễ Hai  
- 3:00PM: Thánh Lễ Cho Các Em Thiếu Nhi (song ngữ, không có trong Mùa Hè)
- \*Lễ Trọng và Lễ Buộc** (nếu rơi vào trong tuần)  
- 8:00PM Thánh Lễ
- \*Chầu Thánh Thể:**  
- Vào thứ Sáu hằng tuần từ lúc 5:00 - 7:00PM
- \*Giải Tội:**  
- Cha xứ sẽ ngồi tòa lúc 6:00 PM thứ 7. Ngoài giờ giải tội này, xin quý vị lấy hẹn với Cha Xứ.
- \*Rửa tội:**  
- Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ **phải** trước 1 tháng để làm thủ tục giấy tờ.  
- Cha mẹ & người đỡ đầu phải tham dự Workshop vào ngày Chủ Nhật thứ 2 mỗi tháng lúc 12:00PM  
- Nghi thức Rửa Tội vào Chủ Nhật thứ 3 mỗi tháng ngay sau Thánh lễ 10:30AM.
- \*Hôn Phối:**  
- Xin liên lạc với Cha Xứ **phải** trước 6 tháng
- \*Xức Dầu Bệnh Nhân:**  
- Xin liên lạc với Cha Xứ bất kỳ giờ nào khi khẩn cấp. (Nếu gọi không gặp, xin để lại lời nhắn hoặc liên lạc số văn phòng)
- \*Giờ Mở Cửa Văn Phòng Giáo Xứ:**  
- Công Nhà Thờ mở từ 8:00AM - 8:30PM  
- Văn Phòng GX mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu: Từ 12:00PM - 6:00PM  
- Văn phòng sẽ đóng cửa Ngày lễ Buộc của Giáo Phận & lễ lớn của Nước Mỹ.

**\*Lưu ý:** Để công việc phục vụ và trách nhiệm của Cha Xứ cho mọi giáo dân được tốt đẹp, kính xin mọi người khi muốn lãnh nhận các Bí tích và các Nghi Thức như An Táng, Rửa Tội, Hôn phối thì phải lên văn phòng G.X. để lấy đơn và bàn thảo chi tiết. Cha xứ sẽ không giải quyết qua text, email hay qua phone. Riêng về Bí Tích Xức Dầu Bệnh nhân trong lúc khẩn cấp thì gọi cho Cha xứ bất cứ lúc nào cũng được.

Mọi chi tiết xin gọi văn phòng GX hoặc đến Văn phòng trong giờ làm việc.

**Giáo Xứ Việt Nam Thánh Giuse -Tampa**

St. Joseph Vietnamese Parish  
5601 Hanley Rd, Tampa, FL 33634  
Phone# (813) 397-2019 Office, (813) 403-6519 (cell)  
Email: st.joseph@stjvntampa.org  
Website: gxthanhgiusetampa.org  
Facebook: facebook.com/gxthanhgiusetampa

Ngày 18 tháng 2 năm 2024 Năm 32 số 7

**CHÚA NHẬT I MÙA CHAY**  
**HÃY ĂN NĂN SÁM HỐI VÀ TIN VÀO TIN MỪNG**



**Lời Chúa: Mc 1:12-15**

Khi ấy, Thánh Thần thúc đẩy Chúa Giêsu vào hoang địa và Người ở đó suốt bốn mươi đêm ngày, chịu Satan cám dỗ, sống chung với dã thú và các Thiên Thần hầu hạ Người.

Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng của nước Thiên Chúa, Người nói: “Thời giờ đã mãn, và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng”.

**Suy Niệm:** Việc Chúa Giêsu chịu cám dỗ là điều nhắc nhở cho mỗi người chúng ta cũng biết noi gương Chúa, để chiến đấu với những cám dỗ mà chúng ta gặp phải trong cuộc sống hằng ngày. Giáo Hội mời gọi chúng ta cùng bước vào sa mạc với Chúa Giêsu, để tìm lại sự sống đích thực cho cuộc đời mình.

Trong Mùa Chay thánh, cũng là thời gian mà Thiên Chúa thi ân giáng phúc, chúng ta được mời gọi tích cực thực hành những việc đạo đức như ăn chay, cầu nguyện và làm việc bác ái. Hơn nữa, Mùa Chay thánh còn giúp cho chúng ta biết sống tinh thức theo tinh thần của Phúc Âm.

**Cầu Nguyện:** Lạy Chúa, Mùa Chay là thời gian thuận tiện, để chúng con ý thức tập luyện những nhân đức cần thiết như ăn chay, cầu nguyện và làm việc bác ái, hầu mang lại lợi ích cho bản thân và cho tha nhân.

Xin cho mỗi người chúng con biết thực thi đức ái ngay chính trong gia đình mình, để đời sống hôn nhân của chúng con được bền vững và hạnh phúc lâu dài. Amen.

(tgpsaigon.net)

**Ý Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha Trong Tháng 2.2024**

**Cầu cho bệnh nhân nan y**



Hiệp ý với Đức Thánh Cha Phanxicô, chúng ta cùng cầu nguyện cho các bệnh nhân đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời và gia đình họ luôn nhận được sự chăm sóc và đồng hành cần thiết, cả về mặt y tế cũng như nhân bản.

## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

### 18/2: Chúa nhật I Mùa Chay

8:30am - Thánh Lễ I

Bài 1: Đoàn Q Thanh

Bài 2: Lệ Chi

10:30am - Thánh Lễ II

Bài 1: Huyền Đỗ

Bài 2: Tuyền Nguyễn

3:00pm - Thánh Lễ cho Thiếu Nhi (song ngữ)

(Thánh Lễ trong tuần do ĐTNCG phụ trách đọc Lời Chúa)

19/2: Thứ Hai - Mùa Chay

20/2: Thứ Ba - Thánh Phêrô Damianô, GmTS

21/2: Thứ Tư - Lập Tông Toà Thánh Phêrô

22/2: Thứ Năm - Mùa Chay

23/2: Thứ Sáu - Thánh Pôlicáp GmTD -

Kiêng Thịt

24/2: Thứ Bảy - Mùa Chay

7:00pm- Thánh Lễ vọng CN II Mùa Chay

Bài 1: Vũ M Linh

Bài 2: Nguyễn L Hương

### 25/2: Chúa nhật II Mùa Chay

8:30am - Thánh Lễ I

Bài 1: Linh Nguyễn

Bài 2: Bích Ngọc

10:30am - Thánh Lễ II

Bài 1: Hiếu Mai

Bài 2: Phạm T Phong

3:00pm - Thánh Lễ cho Thiếu Nhi (song ngữ)

## Ý lễ Cầu Nguyện Trong Các Thánh Lễ Tuần Này

### Chúa Nhật 7:00 PM (Tối Thứ Bảy 17/2)

• Ông Nguyễn Đức Sỹ và các con xin cầu cho linh hồn Teresa Trần Thị Nghi.

### Chúa Nhật 8:30 AM

### Chúa Nhật 10:30 AM

• Một gia đình xin cầu cho LH Giuse Ben Lee.

• GD Vũ Minh Vương xin cầu cho linh hồn Giuse Vũ Văn Thuận (Lễ giỗ)

• Một gia đình xin cầu cho linh hồn Cụ Bà Xuân Hiến mới qua đời.

• Cô Teresa Nguyễn xin cầu cho LH Martinô.

• AC Hùng - Uyên xin cầu cho linh hồn Anna và Giuse.

• AC Hùng – Uyên xin cầu cho linh hồn Anna và Anê.

**Xin lưu ý:** Cha Xứ sẽ dâng Thánh lễ cầu nguyện đặc biệt cho quý Ân Nhân, Mạnh Thường Quân và Thiện Nguyên Viên của Giáo xứ vào mỗi thứ Sáu đầu tháng lúc 7:00PM.

**Xin liên lạc với văn phòng GX trước ngày thứ Sáu để xin lễ.**

## Sứ Điệp Của ĐTC Phanxicô Cho Mùa Chay 2024



Toàn văn Sứ Điệp Mùa Chay 2024 của Đức Giáo Hoàng được tóm tắt trong 3 điểm chính như sau:

### 1. Tự Do

Với tựa đề: “**Xuyên qua Sa Mạc, Thiên Chúa dẫn ta tới tự do**”, Đức Thánh Cha nhấn mạnh về sự tự do. Đây là cuộc xuất hành từ tình trạng nô lệ đến tự do. Ý tưởng này nhắc nhở về lời mở đầu của Mười Điều Răn mà dân Chúa nhận được trong sa mạc (núi Sinai). Mùa Chay được mô tả như là một thời gian ân sủng để bỏ lại quá khứ tội lỗi để bước vào đời sống tự do trong ân sủng và sức sống của Thiên Chúa. Đây là thời gian “Thiên Chúa uốn nắn dân Ngài” thành một dân tự do.

### 2. Hy vọng

Trước thế giới đau thương và tuyệt vọng, Đức Giáo Hoàng mời gọi mọi người dừng lại để “**mở mắt mình ra trước thực tại.**” Đây là thời gian giúp thổi bùng những sáng tạo, nhóm lên tia hy vọng mới. “Hãy tiếp tục tìm kiếm và hãy sẵn sàng đón nhận rủi ro.” Với tâm thế này, mỗi người sẽ giúp nhau bước vào thời gian hoán cải, tìm kiếm và trải nghiệm sự tự do trong tâm hồn. Hoán cải nghĩa là chiến đấu thiêng liêng. Trong cuộc chiến này, Đức Giáo Hoàng mời gọi từng người tiếp tục hy vọng vào tình yêu Thiên Chúa. Sẽ là tuyệt vọng nếu ai đó hy vọng “vào tiền bạc, vào những dự án, những ý tưởng hay mục tiêu nào đó, bám chặt vào địa vị của mình, vào một truyền thống, thậm chí bám chặt vào những cá nhân nào đó.” Chúng ta cùng nhau bám vào Thiên Chúa, Đấng là nguồn hy vọng.

### 3. Cầu nguyện

Đây là một trong những điểm quan trọng Đức Giáo Hoàng mời gọi chúng ta. Dừng lại không phải để “rảnh rỗi sinh nông nổi”, nhưng là để cầu nguyện. Cách cầu nguyện tuyệt vời nhất đó là lời nguyện vươn đến đôi tay của lòng thương xót. Mến Chúa và yêu người chỉ là một tình yêu. Do đó, Đức Giáo Hoàng mời chúng ta kết hợp “3 trong 1”: cầu nguyện, bố thí và ăn chay trong tình yêu. Ba điều này không phải là ba hành vi tách rời nhau.

Với lời tình yêu trên đây, Giáo hội tin rằng Mùa Chay cũng là thời gian của những quyết định mang tính cộng đoàn. Một giáo hội hiệp hành nổi lên trong sứ điệp Mùa Chay năm nay. Theo đó, Đức Thánh Cha kêu gọi sự can đảm trong thời kỳ lo âu, khuyến khích mọi người tìm kiếm và sẵn sàng đón nhận rủi ro, với niềm tin và tình yêu. Ngài nhấn mạnh rằng thế giới không phải đang kết thúc mà đang bắt đầu một chương mới của lịch sử và kêu gọi sự can đảm để nhìn nhận và tiến bước vào tương lai. Sau cùng, Sứ điệp kết thúc với lời chúc lành của Đức Thánh Cha: “Tôi chúc lành tất cả anh chị em và hành trình Mùa Chay của anh chị em”

**Tóm lược, Lm. Giuse Phạm Đình Ngọc SJ**

## Những Điều Khuyên Của Đức Thánh Cha Phanxicô Cho Mùa Chay Thánh 2024

1. Kiêng không nói những điều làm tổn thương mà nói những lời tử tế.
2. Kiêng không mang nỗi buồn để mang tràn đầy lòng biết ơn.
3. Kiêng không giận dữ để được đầy lòng kiên nhẫn.
4. Kiêng không bi quan để tràn đầy lòng hy vọng.
5. Kiêng không lo âu mà tin cậy vào Chúa
6. Kiêng không than phiền mà suy gẫm về sự đơn sơ.
7. Kiêng không cảm thấy bị áp lực mà cầu nguyện nhiều hơn.
8. Kiêng không cảm thấy cay đắng để được lấp đầy trái tim với niềm vui.
9. Kiêng không có tính ích kỷ mà có lòng nhân ái / thương xót.
10. Kiêng không đổ kỹ bức tức để mà làm hòa.
11. Kiêng ít nói để im lặng và biết lắng nghe.

### Do you want to Fast this Lent? In the word of Pope Francis.

1. Fast from hurting words and say kind words.
2. Fast from sadness and be filled with gratitude.
3. Fast from anger and be filled with hope.
4. Fast from pessimism and be filled with hope.
5. Fast from worries and have trust in God.
6. Fast from complains; contemplate simplicity.
7. Fast from pressures and be prayerful.
8. Fast from bitterness; fill your hearts with joy.
9. Fast from selfishness and be compassionate.
10. Fast from grudges and be reconciled.
11. Fast from words, be silent and listen.

### Lời kêu gọi của Cha xứ xin đóng góp cho chương trình CMA 2024

Để cùng cộng tác với Đức Cha Gregory Parkes, giám mục giáo phận cho công việc truyền giáo được phát triển, giáo dục văn hoá Kitô giáo được vững mạnh để con em của chúng ta không mất đức tin, việc đào tạo các chủng sinh và tu sĩ nam nữ, việc chăm sóc cho các người nghèo khổ, bất hạnh... và nhiều lãnh vực mục vụ khác nhau mà ngài cần thi hành. Cha Xứ tha thiết mời gọi mỗi gia đình, cá nhân trong Giáo Xứ hãy cộng tác với Đức Giám mục, với toàn thể các tín hữu trong giáo phận để cùng chung tay xây dựng nước Chúa ngay tại địa phương này. Việc cộng tác với Đức Giám Mục cũng làm cho mỗi người chúng ta trở nên những bàn tay nối dài của Thiên Chúa trong cuộc sống của chính chúng ta và mọi người nơi trần thế này.

Mục Tiêu Địa phận đề xướng cho GX chúng ta đóng góp trong năm 2024 là: \$57,000.00. Vì vậy cha xứ tha thiết mời mỗi gia đình tham gia đóng góp tích cực cho Giáo phận ít nhất \$120.00 cho một gia đình. Nhờ đó chúng ta mới có thể hoàn thành mục tiêu mà Địa Phận đề ra cho giáo xứ chúng ta trong năm này.

Nếu gia đình nào chưa nhận được phong bì CMA từ văn phòng của Địa phận năm 2024, thì xin lấy ở dưới cuối nhà thờ đã để sẵn. Mọi đóng góp xin quý ông bà anh chị em gửi trực tiếp về Toà Giám Mục hoặc gửi về văn phòng của Giáo xứ.

### Check ghi: Catholic Ministry Appeal.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho quý ông bà và anh chị em và hết lòng ghi nhận tấm lòng quảng đại dâng hiến của tất cả quý ông bà và anh chị em trong gia đình Giáo hội của Chúa.

## Chương Trình Phụng Vụ Mùa Chay 2024

- **Thứ 6 đầu tháng:** Châu Thánh Thể lúc 6:00 PM,

7:00 PM : Thánh Lễ

- **Thứ 6 tuần 2,3,4:** Ngắm Đàng Thánh Giá lúc 6:30 PM

7:00 PM: Thánh Lễ

• Thứ 6 kiêng thịt cho những ai từ 14 tuổi trở lên.

### Lưu Ý:

♦ Trong suốt Mùa Chay Thánh này, chỉ có Thứ 6 đầu tháng Châu Thánh Thể lúc 6:00 Pm, sau đó 7:00 PM Thánh Lễ.

♦ Còn các Thứ 6 tuần 2, 3 và 4, Giáo Xứ sẽ đi đàng Thánh Giá lúc 6:30 PM và 7:00 PM Thánh Lễ.

## Giấy Khai Thuế 2023

Kính thưa Quý ÔB & ACE, nếu Quý Vị nào cần giấy để khai thuế cho năm 2023, xin quý vị liên lạc với văn phòng giáo xứ từ ngày 7/1 đến ngày 15 tháng 3 năm 2024 để nhận giấy khai thuế.

## Họp Phụ Huynh Các Em Lớp Thêm Sức

Chúa Nhật ngày 25 tháng 2, sau Thánh Lễ lúc 10:30 AM

sẽ có buổi họp Phụ Huynh lần 2 của các em hiện đang theo học Lớp Thêm Sức năm học 2023-2024. Xin kính mời quý phụ huynh của các em Lớp Thêm Sức đến tham dự đông đủ tại phòng Paul trong hội trường.

Xin chân thành cảm ơn Quý Phụ Huynh.

## GIÁO XỨ TRI ÂN - THANK YOU, DONORS!

Giáo xứ chân thành tri ân đến quý ân nhân đã và đang tiếp tục ủng hộ Giáo Xứ.

### \* Quý mua hoa và xây dựng Nhà Thờ.

- Emily Mang	\$ 20.00
- Cô Nguyễn Thị Dung	\$ 20.00
- Ông Bà Đức	\$ 20.00
- Cô Nga Trần	\$ 50.00
- Tropical Asian Nursery	\$ 191.00

GX cũng xin chân thành tri ân đến các anh chị em thiện nguyện viên đã và còn đến dọn dẹp, tưới cây, sửa chữa và làm những việc âm thầm khác. Xin Thiên Chúa chúc lành và ban muôn ơn lành cho quý vị và gia quyến trong Mùa Chay Thánh này.

## Báo Cáo Tài Chánh - Luna New Year 2024.

- Lễ Giao Thừa - 8:00 PM	222 người	\$ 1,369
- Mừng 1 Tết - 8:00 PM	421 người	\$ 2,614
- Mừng 2 Tết - 8:30 AM	215 người	\$ 2,317
- Mừng 2 Tết - 10:30 AM	300 người	\$ 2,535
- Mừng 3 Tết - 8:00 PM	200 người	\$ 873
- Online Giving		\$ 540
<b>Tổng Cộng Tiền Rõ</b>		<b>\$ 10,248</b>